SII 13.165: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 165. (A.R. No. 105 of 1914.) ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0165

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0165.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This records the sale for 45 *kaḷañju* of gold, of the right of collecting the *mākkuṟuṇi* tax in paddy (lit. a *kuṟuṇi* of paddy on every *mā* of land) from the cultivators of their village by the assembly (*peruṅguṟi-sabhai*) of Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam to **Śembiyan Vēdivēḷār** mentioned above (in No. 164) for the periodical repair of the local tank with the income thus derived. The *sabhā* is said to have met in the *Brahmasthāna* for the purpose of this transaction. Evidently an inscription of **Rājarāja I.**

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovirā**ja**ke**sari**paṉmaṟku yāṇṭu 7~Āvatu teṉkarai **brahmade**yam **śrī**kaṇṭa**catur**ve**di**maṅkalattup peruṅkuṟi**sabhai**yom Ivvāṇṭu ciṅkaṉāya〈2〉ṟṟuc canikkiḻamai peṟṟa Orocaṇināṉṟu pakal Eṅkaḷūr **brahmasthā**natte kūṭṭa〈ṅ〉kuṟaivaṟak kūṭiyiruntu tiruveṟumpiyūrāḻvār **śrī**vimāna meḻuntaruḷuvitta kiḻiyūrnāṭṭuc ciṟuta vūruṭaiyāṉ veḷāṉ viraṇāraṇaṉāna cempiyaṉ ve**di**veḷārkku Eṅkaḷūrk kuḷattukku

cantrādittavaṟ kalluvataṟkku vica mākkuṟuṇi〈3〉 nellu Ivvūrum Ivvūrp piṭākai vaṭṭattum Uḷuta kuṭukaḷ**ai**p pūvil māttāṟ kuṟuṇi yāka nāṅkaḷ kiḷnaṭai koḷḷa vuṭaiya mākkuṟuṇi Ivarkku viṟṟukkuṭuttuk koṇṭa vilaipporuḷ tippokkuc cempoṉ kaḷaiñcilp pe〈r〉ttu Uraiyun tuḷaiyum vaḷuvātatu Ivvūr Ūrāṭu kallāl koṇ〈4〉ṭa poṉ 4 10 5m Ippoṉ nāṟppattai(ñcu) kaḷañcum Āvaṇa〈k〉kaḷiye kaiccella Aṟak koṇṭu muṉ cuṭṭapaṭṭa mākkuṟuṇi Ivvūrum Ivvūrp piṭākaivaṭṭamum māttāl pūviṟk kuṟuṇinel koṇṭu Eṅkaḷūrk kuḷaṅ kalluvippatākavum Immākkuṟuṇi pūvaḷiyiṟ Aṭṭā tārait tāṉ veṇṭu koviṉukku maṟaiyilitāṉ ve〈5〉ṇṭiṟṟu maṉṟapperuvatākavum Ipparicoṭṭi Immākkuṟuṇi viṟṟukkuṭuttoñ cempiyaṉ vetiveḷāṟkku **śrī**kaṇṭa**ca**tu**rve**timaṅkalattup peruṅkuṟi **sabhai**yom Immākkuṟuṇikku Ituve vilaiyāvaṇam Ituve poruḷmāvaṟuti poruṭcelavolaiyu mituve yākavum Ituvalvatu poruḷmāvaṟutip poruṭcelavu〈6〉 kāṭṭakkaṭavarallātārākavum Immākkuṟuṇi kuḷattiṟkallatu Iṟṟaikkumel **sabhai**yoṅ koḷḷapperātomākavuṅ kuḷattukkallatu maṟṟoru vicattukku **sabhai**yileḻuntiruntu paṇittāṉoṭu **sabhai**yom **A**n=niyo**nyasahā**vā**sa** mepperppaṭṭatum ceyyātomākavum **sabhai**yileḻuntiruntu paṇittāṉaiyum pa〈7〉ṇitta **sabh**aiyiluṭaṉiruntāṉaiyum kāṭṭiṉa kaṇakkaṉaiyum pa**nmāheśvara**re perppoṉ maṟaiyili Irupattaiṅ kaḷañcu poṉ maṉṟi Iṟuppittum piṉṉaiyum Immākkuṟuṇi kuḷattukke Aṭṭuvatākavum Ippaṭi tiruveṟumpiyūrāḷvār **śrīvimā**natte **śi**lālekai ceyvittukkoḷḷap peṟuvārāka Ipparicoṭṭi Immākku〈8〉ṟuṇi nellu **cantrādi**ttaval Eṅkaḷūrk kuḷattukku kalla vicamāka vilaikkaṟa viṟṟup poruḷaṟak koṇṭu viṟṟu vilaiyāvaṇañ ceytukuṭutton tiruveṟumpiyūrāḷvār **śrī**vimāna meḻun taruḷuvitta kiḷiyūrnāṭṭuc ciṟutavūruṭaiyāṉ veḷāṉ viranārāyaṇaṉāṉa cempiyaṉ veti veḷārkku **śrī** kaṇṭa**śa**tu**rvve**timaṅkalattup 「〈9〉peruṅkuṟi**sabhai**yom peruṅkāvil Iḷaiyacettaṉ **śrīdharaṉ** kaṭṭaṅkarai paṟiccup paṭṭup peruṅkālil Iḷaiya cettaṉ **śrīdharaṉ** paṇiyāl Ivvilaiyāvaṇavolai yeḻutineṉ Ivvūr **madhyasta**n **dharmmapri**yaṉāṉa kalivicaiyaṉ taruṇentu**śe**karaṉeṉ Ivai yeṉ Eḻuttu |||~

Bibliography

Digital edition of SII 13.165 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 88–89, item 165.